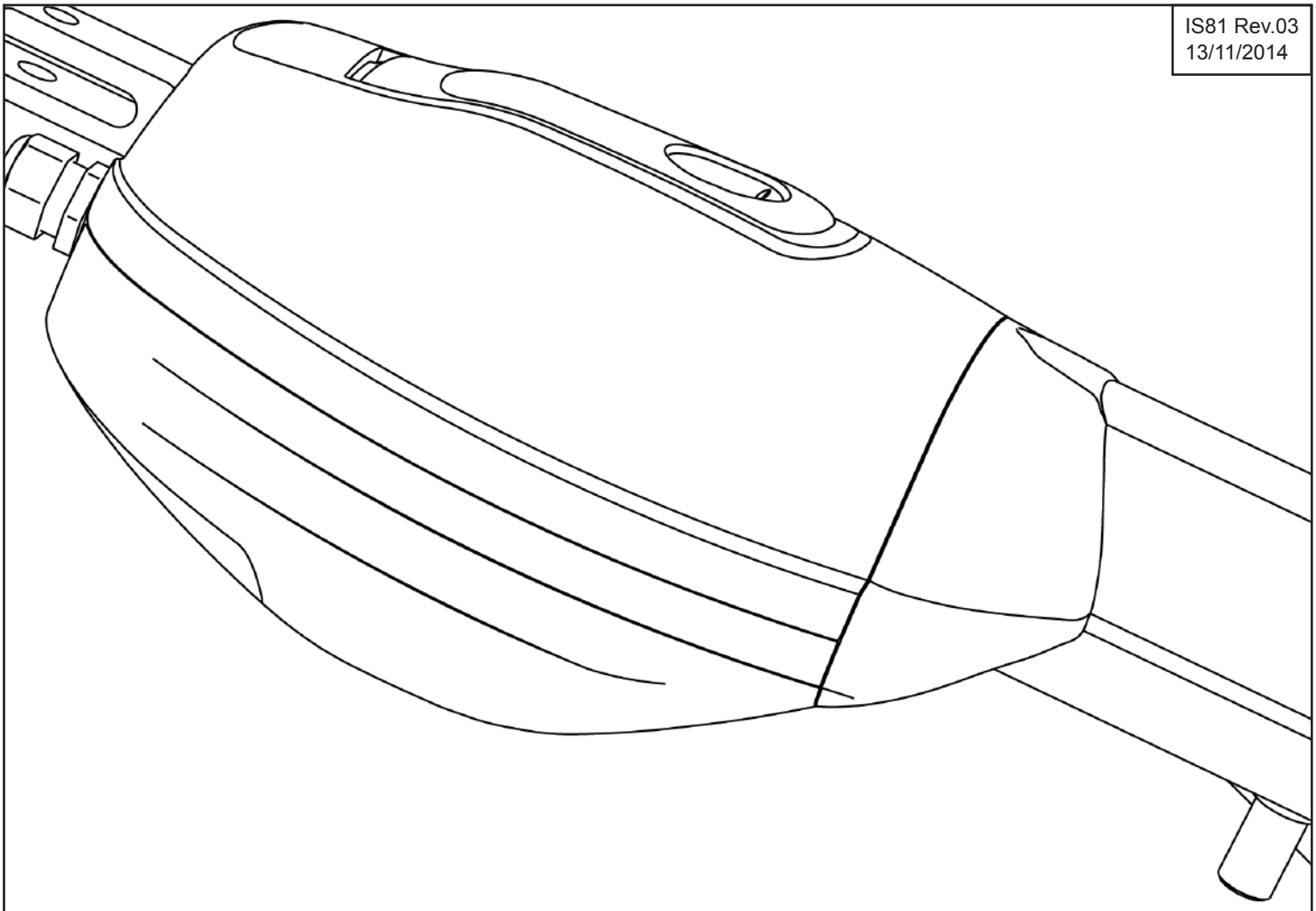
AUTOMAZIONI PER CANCELLI A BATTENTE • SWING GATES AUTOMATION
• AUTOMATISIERUNG FÜR DREHTORE • AUTOMATISME POUR PORTAILS À BATTANT
• AUTOMATISMOS PARA CANCELAS BATIENTES • AUTOMAÇÕES PARA PORTÕES DE BATENTE

ROGER® TECHNOLOGY

progettisti di tecnologia

ISTRUZIONI E AVVERTENZE PER L'INSTALLATORE • INSTRUCTIONS AND RECOMMENDATIONS FOR THE INSTALLER • ANWEISUNGEN UND HINWEISE FÜR DEN INSTALLATEUR • INSTRUCTIONS ET AVERTISSEMENTS POUR L'INSTALLATEUR • INSTRUCCIONES Y ADVERTENCIAS PARA EL INSTALADOR • INSTRUÇÕES E AVISOS PARA O INSTALADOR

IS81 Rev.03
13/11/2014



Serie BR20

CE

GB RECOMMENDATIONS REGARDING THE INSTALLATION AND MAINTENANCE BOOKLET

THIS BOOKLET IS INTENDED SOLELY FOR PROFESSIONALLY QUALIFIED INSTALLERS

THIS INSTALLATION AND MAINTENANCE BOOKLET IS AN INTEGRAL PART OF THE PRODUCT AND MUST BE GIVEN TO THE USER.

KEEP THIS INSTALLATION AND MAINTENANCE BOOKLET TOGETHER WITH ALL THE INFORMATIVE MATERIAL

SYMBOLS USED IN THE BOOKLET

⚠ Referred to information that must be read for your own safety and that of others and to avoid damage to property.

Referred to recommendations for recycling

⚠ **FOR YOUR SAFETY:** Carefully read the recommendations and warnings contained in this booklet since they give important information regarding safety of use and maintenance, regardless of whether you have previous experience with the same model or not,

PLEASE DO NOT HESITATE TO GET IN TOUCH WITH ROGER TECHNOLOGY FOR FURTHER EXPLANATIONS OR ADVICE

PURCHASED MODEL: This installation and maintenance booklet describes all the available models of the product. You may therefore find some information regarding a variation that is not available on the model you have purchased.

IMPORTANT GENERAL RECOMMENDATIONS AND OBLIGATIONS FOR THE INSTALLER

⚠ Caution: only professionally qualified technicians must carry out installation, electrical connections, adjustments and maintenance on the system. Incorrect installation or misuse of the product could lead to severe injury to persons or serious damage to property.

END USE

⚠ This product must only be used for the purpose for which it has been designed. Any other use is to be considered improper and therefore dangerous. The manufacturer cannot be held liable for any injury or damage caused by inappropriate, incorrect or unreasonable use.

ALTERATIONS

⚠ Caution: do not alter or replace product parts. It could be highly dangerous and cause injury to persons and damage to property. Any alteration or replacement of parts made on this product relieves the manufacturer of all and any liability for resulting damage or injury.

CONNECTION TO THE MAINS ELECTRICITY SUPPLY

⚠ Caution: before connecting to the mains electricity supply, check and proceed as follows:

1) always ensure there is a residual current circuit breaker with 0.03 A threshold installed between the equipment and the mains power outlet;
2) install a suitable double-pole linked switch having a contact separation of at least 3 mm in both poles with overload and short circuit protection and dedicated to the automation;
3) the yellow-green earth wire must be connected to the terminal marked with the symbol ⏚

⚠ Caution: the safety of this equipment is only guaranteed when it is effectively earthed in conformity with current safety standards and regulations

⚠ This fundamental safety requirement must be checked; if in doubt, check the earthing system

⚠ Caution: connect the metal framework of the gate/door to the earthing system

⚠ The manufacturer cannot be held liable for any damage or injury caused by failure to earth the installation

⚠ Caution: do not work in wet or damp environments without having taken suitable precautions against electric shock

⚠ Caution: always cut off the power supply before carrying out any adjustment, maintenance or cleaning

⚠ Caution: do not install the equipment in an explosive atmosphere; the presence of flammable gases or fumes is a safety hazard

⚠ Caution: only use original Roger Technology parts when required during maintenance

⚠ Caution: ensure that all the connections have been made, the efficiency of the safety devices checked and the thrust force set to minimum before the automation is put into normal use.

PRELIMINARY OPERATIONS: Before connecting the equipment to the power supply, ensure that the data stamped on the rating plate correspond to those of the mains electricity supply and that the model conforms to the size and weight of the gate

⚠ Caution: this equipment may exert very high forces that could be a source of danger

⚠ Caution: before carrying out the installation, carefully check that the gate, post, guides and gate stops for open and close positions are robust and firm and that manually-operated movements are smooth and regular

RISK ANALYSIS

⚠ Caution: the installer must analyse the risks that can be present with a gate/door that is automated or to be automated and must find solutions to eliminate each and every hazard

FINAL CHECKS: Check correct operation of the safety devices and the limit microswitches, check that the thrust force is within the limits recommended by current regulations and check that the safety stops for the open and close positions are firmly fixed

GATE/DOOR RATING PLATE: Clearly indicate on the gate/door that it is automatic and remote controlled

⚠ **PACKAGING**: Place the pack according to the arrows on the packaging and then remove the packaging. Check that the equipment is intact and undamaged; if in doubt do not use the equipment and contact only professionally qualified persons

⚠ Caution: the packaging (plastic bags, polystyrene foam, nails, cardboard boxes, etc.) must not be left within each of children since it is a potential source of danger

Dispose of or recycle the packaging in accordance with current applicable legislation

**DEMOLITION**: There are no particular risks from the automation system itself; if possible recycle the various parts separately (aluminium, iron, electrical parts, etc.)

SPECIAL RECOMMENDATIONS FOR THE USER

⚠ Caution: the installer must give the end user all the automation system operating instructions and warnings and in particular those concerning the emergency override for manual opening

⚠ Caution: the installer must provide a set of special warnings for the user (see user guide) and if necessary display them or have them displayed in a suitable place

Serie BR20

IMPIANTO TIPO SERIE BR20 • STANDARD SYSTEM BR20 RANGE • ANLAGE SERIE BR20 • INSTALLATION TYPE SÉRIE BR20 • INSTALACIÓN TIPO SERIE BR20 • SISTEMA DO TIPO SÉRIE BR20

1) Automatismo BR20 • *Automatism BR20* • Automatisierung BR20 • *Automatisme BR20* • Automatismo BR20 • *Automatismo BR20*

2) Centrale di comando • *Control unit* • Steuerzentrale • *Centrale de commande* • Central de mando • *Central de comando*

3) Selettore a chiave • *Key selector* • Schlüsseltaster • *Sélecteur à clé* • Selector de llave • *Selector de chave*

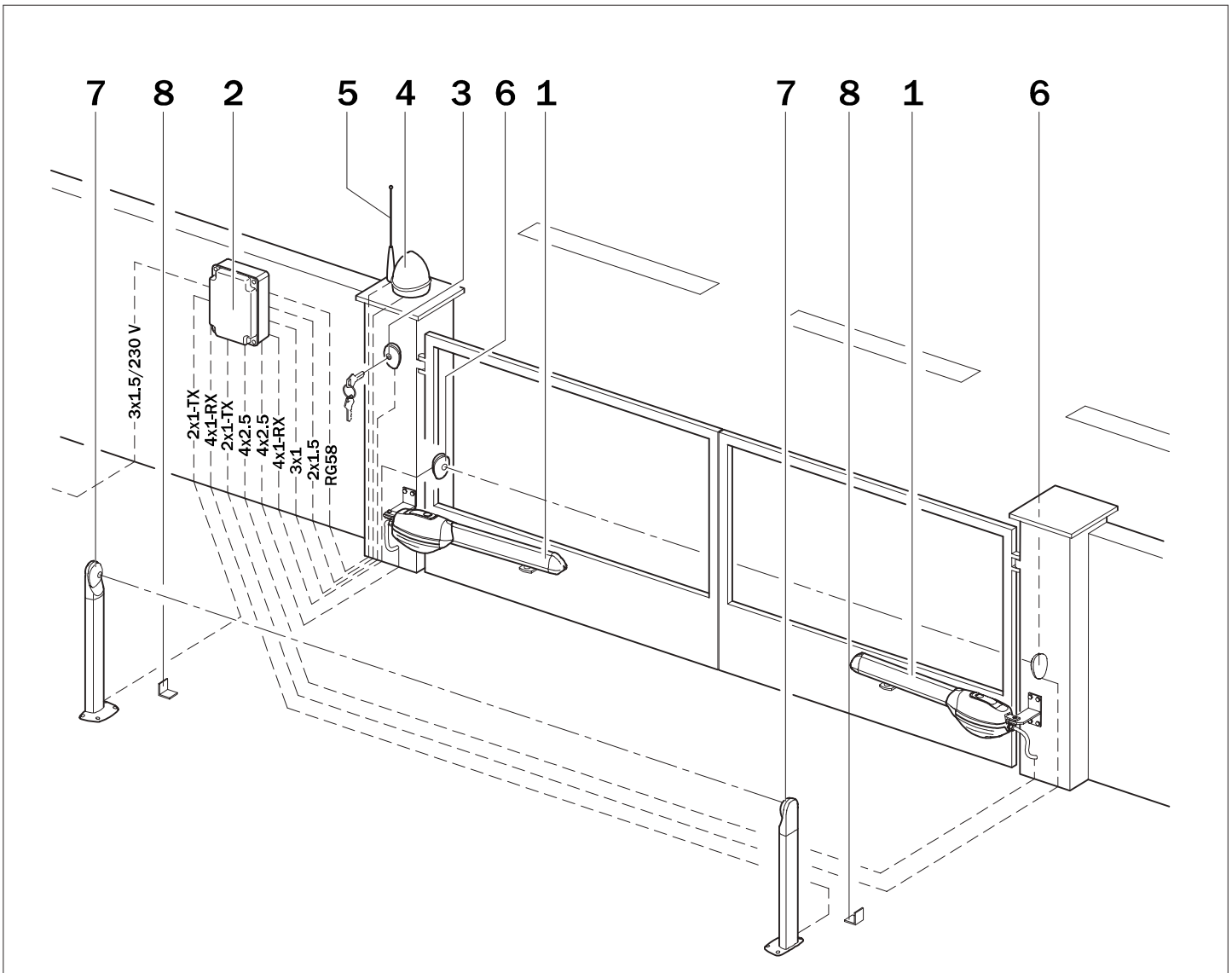
4) Lampeggiante • *Flashing light* • Blinkleuchte • *Clignotant* • Luz intermitente • *Luz intermitente*

5) Antenna • *Antenna* • Antenne • *Antenne* • Antena • *Antena*

6) Fotocellula esterna • *External photocell* • Externe Lichtschranke • *Cellule photoélectrique externe* • Fotocélula exterior • *Fotocélula exterior*

7) Fotocellula interna • *Internal photocell* • Interne Lichtschranke • *Cellule photoélectrique interne* • Fotocélula interior • *Fotocélula interior*

8) Blocco in apertura • *Stop for open position* • Endanschlag beim Öffnen • *Blocage en ouverture* • Dispositivo de bloqueo de apertura • *Batente de abertura*



Serie BR20

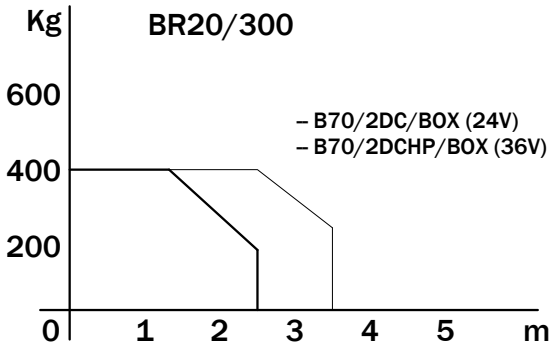
MODELLI E CARATTERISTICHE • MODELS AND SPECIFICATIONS • MODELLE UND EIGENSCHAFTEN • MODÈLES ET CARACTÉRISTIQUES • MODELOS Y CARACTERÍSTICAS • MODELOS E CARACTERÍSTICAS

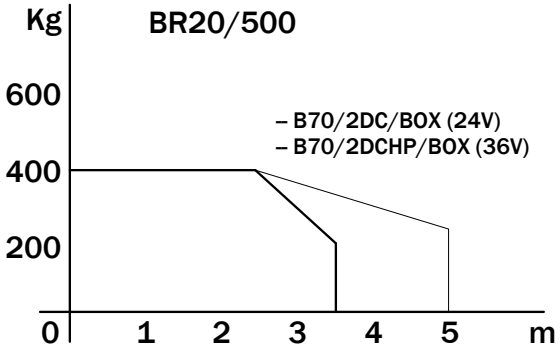
BR20/300	**per cancelli a battente fino a 400 Kg, larghezza anta fino a 2500 mm - corto (vedi grafico), sistema rilevamento ostacolo ad encoder•** *for swing gates up to 400 kg, leaf width up to 2500 mm short (see graph), obstacle detection system with encoder* • **für Drehtore bis 400 Kg, max. Flügelbreite bis zu 2500 mm kurz (siehe grafische Darstellung), Hinderniserhebungssystem mit Encoder** • *Pour portails à battant jusqu'à 400 Kg, largeur vantail jusqu'à 2500 mm court (voir graphique), système de détection de l'obstacle à encodeur* • **Para cancelas batientes de hasta 400 kg, con una anchura de la hoja hacia de 2500 mm: corto (véase el gráfico), sistema de detección de obstáculos con encoder** • *para portões de batente de até 400 Kg, largura da folha hacia 2500 mm curto (veja o gráfico), sistema de detecção de obstáculos com encoder*
BR20/500	**per cancelli a battente fino a 400 Kg, larghezza anta fino a 3500 mm - lungo (vedi grafico), sistema rilevamento ostacolo ad encoder** • *for swing gates up to 400 kg, leaf width up to 3500 mm long (see graph), obstacle detection system with encoder* • **für Drehtore bis 400 Kg, max. Flügelbreite bis zu 3500 mm lang (siehe grafische Darstellung), Hinderniserhebungssystem mit Encoder** • *Pour portails à battant jusqu'à 400 Kg, largeur vantail jusqu'à 3500 mm long (voir graphique), système de détection de l'obstacle à encodeur* • **Para cancelas batientes de hasta 400 kg, con una anchura de la hoja hacia de 3500 mm: largo (véase el gráfico), sistema de detección de obstáculos con encoder** • *para portões de batente de até 400 Kg, largura da folha hacia 3500 mm longo (veja o gráfico), sistema de detecção de obstáculos com encoder*

DATI TECNICI • TECHICAL DATA • TECHNISCHE DATEN • DONNEES TECHNIQUES • DATOS TECNICOS • CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

BR20		*BR20/300*	*BR20/500*
ALIMENTAZIONE • POWER SUPPLY • EINSPEISUNG • ALIMENTATION • ALIMENTACION • ALIMENTAÇÃO MOTORE BRUSHLESS • BRUSHLESS MOTOR • BRUSHLESS MOTOR • MOTOR BRUSHLESS • MOTOR BRUSHLESS • MOTOR BRUSHLESS	V	24 - 36	24 - 36
POTENZA NONIMALE • RATED POWER • NENNLEISTUNG • PUISSANCE NOMINALE • POTENCIA NOMINAL • POTÊNCIA NOMINAL	W	240	240
INTERMITTENZA • JOGGING • AUSSETZENDER BETRIEB • INTERMITTENCE • INTERMITENCIA • INTERMITÊNCIA		USO INTENSIVO INTENSIVE USE INTENSIVE NUTZUNG UTILISATION INTENSIVE USO INTENSIVO USO INTENSIVO	USO INTENSIVO INTENSIVE USE INTENSIVE NUTZUNG UTILISATION INTENSIVE USO INTENSIVO USO INTENSIVO
TEMPERATURA DI ESERCIZIO • WORKING TEMPERATURE• BETRIEBSTEMPERATUR • TEMPERATURE DE SERVICE • TEMPERATURA DE FUNCIONAMIENTO • TEMPERATURA DE FUNCIONAMENTO	°C	-20 +55	-20 +55
GRADO DI PROTEZIONE • PROTECTION RATING • SCHUTZGRAD • DEGRE DE PROTECTION • GRADO DE PROTECCION • GRAU DE PROTECÇÃO	IP	43	43
PESO OPERATORE • OPERATOR WEIGHT • ANTRIEBSGEWICHT • POIDS OPERATEUR • PESO DEL OPERADOR • PESO DO OPERADOR	kg	7.2	7.8
TEMPO APERTURA PER 90° • 90° OPENING TIME • ÖFFNUNGSZEIT FÜR 90° • TEMPS OUVERTURE POUR 90° • TIEMPO PARA APERTURA DE 90° • TEMPO DE ABERTURA PARA 90°	s	19“ - 30“	27" - 42“
VELOCITA‘ • WORKING SPEED • GESCHWINDIGKEIT DER TORBEWEGUNG • VITESSE DE MANOEUVRE • VELOCIDAD DE MANIOBRA • VELOCIDADE DE MANOBRA	cm/s	1 - 1.66	1 - 1.66
SPINTA • TRUST • SCHUB • POUSSEE • EMPUJE • IMPULSO	N	100 - 2800	100 - 2800
CORSA • TRAVEL • HUB • COURSE • CARRERA • CURSO	mm	320	520
CICLI DI MANOVRA GIORNO (APERTURA/CHIUSURA - 24 ORE NON STOP) • OPERATING CYCLES PER DAY (OPENING/CLOSING - 24 HOURS NO STOP) • BETRIEBSZYKLEN PRO TAG (ÖFFNEN/ SCHLIESSEN - 24 STUNDEN NON-STOP) • CYCLES DE FONCTIONNEMENT PAR JOUR (OUVERTURE / FERMETURE 24 HEURES SANS ARRÊT) • CICLOS DE MANIOBRA POR DÌA (APERTURA/CIERRE – 24 HORAS SIN PARAR) • CICLOS DE MANOBRA POR DÌAS (ABERTURA/ENCERRAMENTO - 24 HORAS NON-STOP)	n°	1300	1000

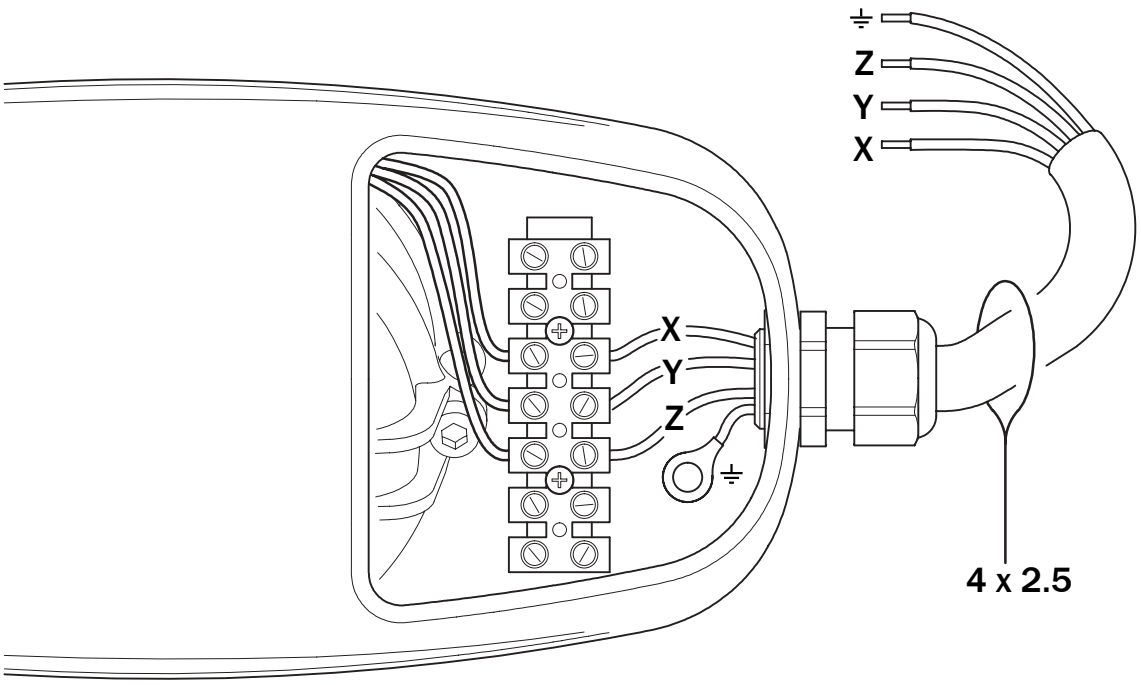
DIAGRAMMA DI UTILIZZO • WORKING DIAGRAM • VERWENDUNGSDIAGRAMM • DIAGRAMME D'UTILISATION • DIAGRAMA DE UTILIZACION • DIAGRAMA DE UTILIZAÇÃO



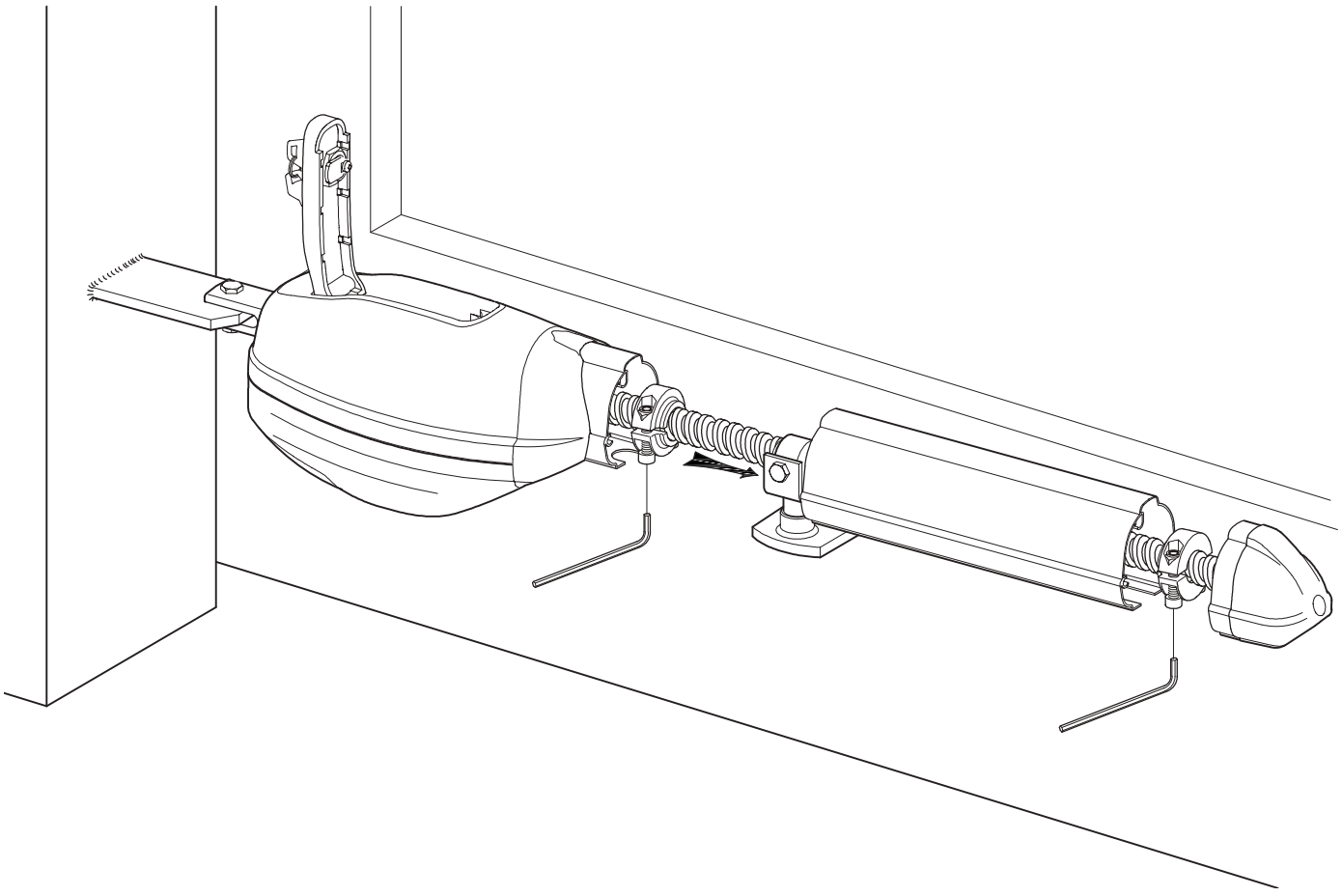


Serie BR20

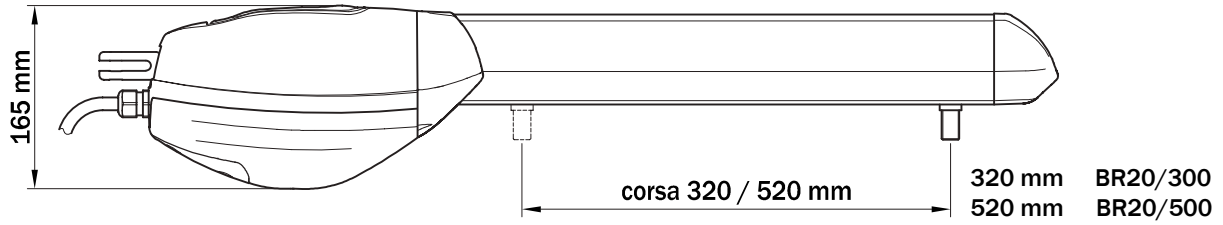
CONNESSIONI ELETTRICHE • ELECTRICAL CONNECTIONS • ELEKTRISCHE ANSCHLÜSSE • CONNEXIONS ÉLECTRIQUES • CONEXIONES ELÉCTRICAS • LIGAÇÕES ELÉCTRICAS

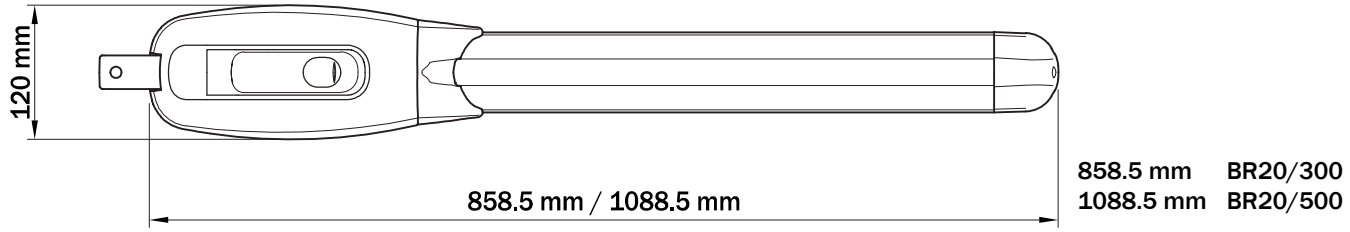


REGOLAZIONE DEL FERMO MECCANICO IN APERTURA E CHIUSURA SERIE BR20 • GATE STOPS FOR OPEN AND CLOSE POSITIONS SERIES BR20 • MECHANISCHE FESTSTELLVORRICHTUNGEN FÜR TOR-AUF / TOR-ZU SERIES BR20 • ARRÊTS MÉCANIQUES EN OUVERTURE ET FERMETURE SÉRIE BR20• TOPES MECÁNICOS DE APERTURA Y DE CIERRE SERIE BR20• SEGURANÇAS MECÂNICAS NA ABERTURA E FECHO SERIES BR20



MISURE DI INGOMBRO • EXTERNAL DIMENSIONS • AUSSENMASSE • DIMENSIONS D'ENCOMBREMENT • DIMENSIONES TOTALES • DIMENSÕES





(I) VERIFICHE PRELIMINARI PRIMA DI INSTALLARE

Controllare che il cancello abbia i requisiti necessari per essere automatizzato:
1- La struttura del cancello sia solida ed appropriata
2- le cerniere siano in buono stato e ben ingrassate
3- Il movimento manuale sia fluido e regolare per tutta la sua corsa senza inceppamenti
4- Prevedere sempre un fermo meccanico di arresto in apertura e chiusura, ben fissato al suolo, dotato di elemento elastico (gomma) con il compito di attutire il colpo di arresto, in caso di avaria dei fine corsa elettrici

(GB) PRELIMINARY CHECKS PRIOR TO INSTALLATION

Check that the gate has the necessary requirements to be automated
1- The gate structure must be solid and suitable
2- The hinges must be in good condition and well greased
3- Manual movement must be smooth and regular without sticking at any point
4- Gate stops for the open and close positions must always be installed firmly fixed to the ground and fitted with a resilient element (rubber) to deaden the impact should the limit switches fail

(D) VOR DER INSTALLATION DURCHZUFÜHRENDE KONTROLLEN

Sicherstellen, dass das Tor die erforderlichen Voraussetzungen für eine Automatisierung erfüllt:
1- Die Torstruktur ist robust und geeignet.
2- Die Scharniere müssen in gutem Zustand und gut gefettet sein.
3- Die manuelle Bewegung des Tors läuft den gesamten Fahrweg über ungehindert leicht und regelmäßig.
4- Immer einen mechanischen Endanschlag für Tor-Auf / Tor-Zu vorsehen, der fest am Untergrund angebracht ist.Dieser hat über ein elastisches Element (Gummi) zu verfügen, das die Aufgabe hat, den Aufprall abzudämpfen, sollten die elektrischen Endschalter defekt sein.

(F) CONTRÔLES PRÉLIMINAIRES AVANT L'INSTALLATION

S'assurer que le portail possède les caractéristiques requises pour être automatisé:
1- Structure du portail solide et appropriée
2- Charnières en bon état et bien graissées
3- Mouvement manuel fluide et régulier sur toute la course sans à-coups
4- Prévoir toujours un dispositif mécanique d'arrêt en ouverture et fermeture, bien fixé au sol, doté d'élément élastique (caoutchouc) ayant pour fonction d'amortir le coup d'arrêt en cas de dysfonctionnement des fins de course électriques

(E) CONTROLES PREVIOS ANTES DE LA INSTALACIÓN

Controle que la cancela tenga los requisitos necesarios para ser automatizada:
1- La estructura de la cancela sea sólida y apropiada.
2- Los goznes estén en buen estado y bien engrasados.
3- El movimiento manual sea fluido y correcto por toda su carrera, sin obstrucciones.
4- Predisponga siempre un tope mecánico de apertura y cierre, bien fijado al suelo y dotado de elemento elástico (goma), con la función de amortiguar el choque en caso de avería de los fines de carrera eléctricos.

(P) CONTROLOS PRELIMINARES ANTES DA INSTALAÇÃO

Controle se o portão possui os requisitos necessários para ser automatizado:
1- a estrutura do portão deve ser sólida e apropriada;
2- se as dobradiças estão em bom estado e bem lubrificadas;
3- o movimento manual deve ser fluido e regular em todo o seu curso sem impedimentos;
4- instale sempre uma segurança mecânica de paragem na abertura e fecho, bem fixada no pavimento, com elemento elástico (borracha) cuja função é a de amortecer a batida de paragem, em caso de avaria dos fins de curso eléctricos.

Serie BR20

ISTRUZIONI DI MONTAGGIO E POSIZIONAMENTO STAFFE • INSTRUCTIONS FOR POSITIONING AND MOUNTING THE BRACKETS• MONTAGEANLEITUNG UND POSITIONIERUNG DER MONTAGEPLATTE/ BÜGEL • INSTRUCTIONS DE MONTAGE ET POSITIONNEMENT ÉTRIERS • INSTRUCCIONES DE MONTAJE Y COLOCACIÓN DE LAS ABRAZADERAS • INSTRUÇÕES DE MONTAGEM E POSICIONAMENTO DOS SUPORTES

(I) ISTRUZIONI DI MONTAGGIO E POSIZIONAMENTO STAFFE

Individuare le quote di montaggio delle staffe, nella **tabella 1**, in funzione del modello da installare e l'angolo di apertura desiderato quindi, a cancello chiuso, individuare la posizione di fissaggio della staffa posteriore sul pilastro.
Modificare, se necessario, la lunghezza della staffa posteriore, qualora non fosse possibile rispettare una delle quote richieste **(ABCDE-FIG.1)**; ricercare quindi un'altra posizione nel cancello o modificare lo stesso.
Se non emergono problemi procedere al fissaggio delle staffe nelle posizioni individuate.

STAFFA POSTERIORE SUL PILASTRO
Nel caso di pilastro in ferro saldare direttamente la staffa sul pilastro orientata come indicato in **fig. 2**
Nel caso di pilastro in muratura fissare la piastra a quattro fori in dotazione, quindi saldare la staffa sulla piastra a quatro fori orientata come in **fig.3**

STAFFA ANTERIORE SUL CANCELLO
A cancello chiuso saldare la staffa anteriore, orientare e ponendo particolare attenzione alla quota "D" ed "E" come indicato in **Fig.2**

ATTENZIONE: non saldare le staffe con l'attuatore montato, le correnti di saldatura potrebbero provocare danni all'attuatore.

ACCESSORI A RICHIESTA
Attenzione: nel caso non sia possibile la saldatura delle staffe, usare le piastre di fissaggio predisposte per il fissaggio con viti e tasselli.

(GB) INSTRUCTIONS FOR POSITIONING AND MOUNTING THE BRACKETS

Identify the bracket mounting measurements in **table 1** according to the model to be installed and the required opening angle. With the gate closed, identify the position for fixing the rear bracket onto the gatepost.
If necessary change the length of the rear bracket if it is impossible to comply with one of the required measurements **(ABCDE-FIG.1)** and find another position for mounting the bracket on the gate or modify the position
If there are no problems, proceed with fixing the brackets to the identified positions.

REAR BRACKET ON GATEPOST
If the gatepost is made of iron, weld the bracket directly onto the gatepost in the position shown in **fig. 2**
If the gatepost is in masonry, fix the plate with four holes to be found in the kit and then weld the bracket onto the plate in the position shown in **fig.3**

FRONT BRACKET ON GATE
With the gate closed, weld the front bracket onto the gate as shown in **Fig.2**, paying particular attention to the measurements "D" and "E".

CAUTION: do not weld the brackets with the actuator mounted as the welding currents could damage the actuator.

ACCESSORIES ON REQUEST
Caution: if it is impossible to weld on the brackets, use the fixing plates which are designed for fixing with screws and screw anchors.

(D) MONTAGEANLEITUNG UND POSITIONIERUNG DER BÜGEL

Ja nach zu montierendem Modell und gewünschtem Öffnungswinkel, aus **Tabelle 1** die Maße für die Montage der Bügel entnehmen. Dann, bei geschlossenem Tor, die Position zur Befestigung des hinteren Bügels an der Säule ausfindig machen.
Falls erforderlich, die Länge des hinteren Bügels ändern. Falls es nicht möglich sein sollte, eines der erforderlichen Maße einzuhalten **(ABCDE- Abb. 1)**, dann eine andere Position am Tor ausfindig machen, oder dieses ändern.
Wenn keine Probleme auftreten, die Bügel an den ausgemachten Positionen anbringen.

BEFESTIGUNG DES HINTEREN BÜGELS AN DER SÄULE
Im Fall von Eisensäulen, den Bügel direkt an die Säule schweißen. Dabei den Bügel, wie auf **Abb. 2** dargestellt, ausrichten.
Bei gemauerten Säulen, die mitgelieferte Platte mit vier Löchern an der Säule anbringen und anschließend den wie auf **Abb. 3** ausgerichteten Bügel an die Platte mit vier Löchern schweißen.

BEFESTIGUNG DES VORDEREN BÜGELS AM TOR
Bei geschlossenem Tor, den Bügel anschweißen. Dabei wie auf **Abb. 2** gezeigt ausrichten und besonders auf die Maße „D" und „E" achten.

ACHTUNG: Die Bügel nicht bei montiertem Antrieb anschweißen. Der Schweißstrom könnte den Antrieb beschädigen.

ZUBEHÖR AUF ANFRAGE
Achtung: Sollte es nicht möglich sein, die Bügel anzuschweißen, die Befestigungsplatten verwenden, die für die Befestigung mit Schrauben und Dübeln vorgesehen sind.

(F) INSTRUCTIONS DE MONTAGE ET DE POSITIONNEMENT DES ÉTRIERS

Rechercher les cotes de montage des étriers sur le **tableau 1**, en fonction du modèle à installer et de l'angle d'ouverture désiré puis, avec le portail fermé, déterminer la position de fixation de l'étrier arrière sur le pilier.
Modifier, si nécessaire, la longueur de l'étrier arrière. S'il n'est pas possible de respecter une des cotes requises **(ABCDE-FIG.1)**, changer la position des étriers sur le portail ou modifier ce dernier.
Si aucun problème ne se pose, fixer les étriers dans les positions déterminées.

ETRIER ARRIÈRE SUR LE PILIER
Dans le cas de pilier en fer, souder directement l'étrier sur le pilier en l'orientant comme indiqué sur la **fig. 2**
Dans le cas de pilier en maçonnerie, fixer la plaque à quatre trous en dotation puis souder l'étrier sur la plaque en l'orientant comme indiqué sur la **fig. 3**

ETRIER AVANT SUR LE PORTAIL
Avec le portail fermé, souder l'étrier avant, l'orienter en prêtant une attention particulière aux cotes "D" et "E" comme indiqué sur la **fig.2**

ATTENTION: ne pas souder les étriers avec l'actionneur monté. Les courants de soudure pourraient endommager l'actionneur.

ACCESSOIRES À LA DEMANDE
Attention: si les étriers ne peuvent pas être soudés, utiliser les plaques de fixations conçues pour être fixées avec des vis et des tampons.

Serie BR20

(E) INSTRUCCIONES DE MONTAJE Y COLOCACIÓN DE LAS ABRAZADERAS

Identifique las medidas de montaje de las abrazaderas, en la **tabla 1**, en función del modelo que quiera instalar y del ángulo de apertura deseado; a continuación, con la cancela cerrada, localice la posición de fijación de la abrazadera posterior en el pilar.
Modifique, si es necesario, la longitud de la abrazadera posterior. En caso de que no fuera posible respetar una de las medidas exigidas **(ABCDE-FIG. 1)**, busque otra posición en la cancela para montar las abrazaderas o modifique dicha cancela.
Si no surgen problemas, proceda a la fijación de las abrazaderas en las posiciones determinadas.

FIJACIÓN DE LA ABRAZADERA POSTERIOR EN EL PILAR
En caso de pilar de hierro, solde directamente la abrazadera en el pilar, orientada como se muestra en la **fig. 2**.
En caso de pilar de mampostería, fije la placa de cuatro agujeros asignada en el equipamiento base; a continuación, solde la abrazadera en la placa de cuatro agujeros, orientada como muestra la **fig.3**.

FIJACIÓN DE LA ABRAZADERA DELANTERA EN LA CANCELA
Con la cancela cerrada, solde la abrazadera delantera, poniendo particular atención a las medidas “D” y “E”, como se indica en la **Fig. 2**.

Atención: no solde las abrazaderas con el servomotor montado, pues las corrientes de soldadura podrían provocar daños al servomotor.

ACCESORIOS A PETICIÓN
Atención: en caso de que no sea posible soldar las abrazaderas, use las placas de fijación predispuestas para la fijación con tornillos y tacos.

(P) INSTRUÇÕES DE MONTAGEM E POSICIONAMENTO DOS SUPORTES

Localize as quotas de montagem dos suportes, na **tabela 1**, de acordo com o modelo a instalar e o ângulo de abertura desejado e então, com o portão fechado, localize a posição de fixação do suporte posterior no pilar.
Modifique, se necessário, o comprimento do suporte posterior, caso não seja possível respeitar uma das quotas pedidas (ABCDE-FIG. 1); localize então uma outra posição no portão ou modifique o mesmo.
Se não surgirem problemas, fixe os suportes nas posições localizadas.

SUPORTE POSTERIOR NO PILAR
Em caso de pilar em ferro, solde directamente o suporte no pilar posicionado conforme ilustra a **fig. 2**
Em caso de pilar em alvenaria, fixe a chapa de quatro furos fornecida, e então solde o suporte na chapa de quatro furos posicionada conforme ilustra a **fig. 3**

SUPORTE ANTERIOR NO PORTÃO
Com o portão fechado, solde o suporte anterior, posicione com muita atenção segundo a quota “D” e “E” conforme ilustra a **fig. 2**

ATENÇÃO: não solde os suportes com o actuador montado, as correntes de soldagem podem provocar danos ao actuador.

ACESSÓRIOS OPCIONAIS
Atenção: se não for possível soldar os suportes, use as chapas de fixação predispostas para a fixação com parafusos e buchas.

FIG. 1

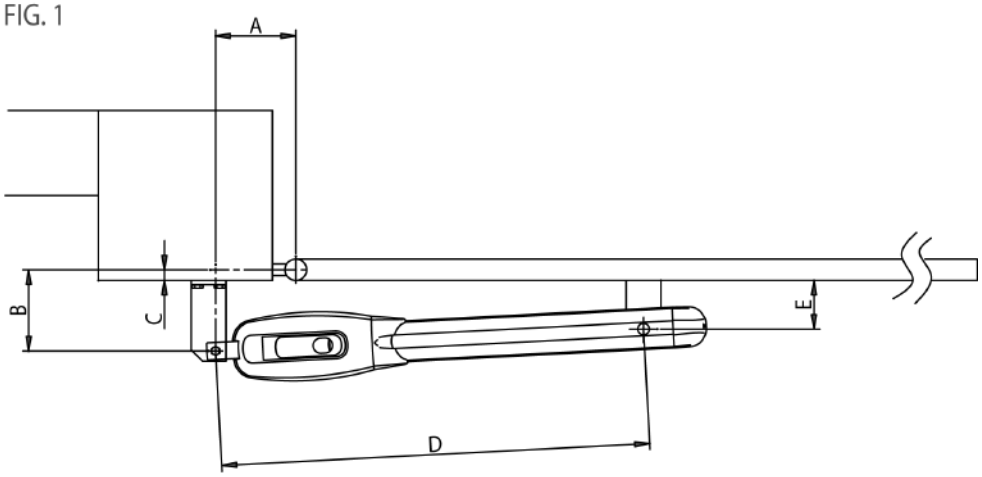


FIG. 2

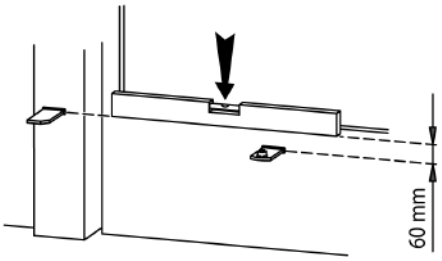


FIG. 3

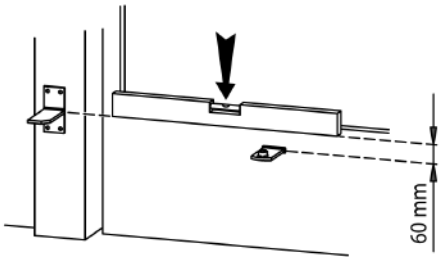


TABELLA 1

BR20/300

QUOTA "A" mm	QUOTA "B" mm	ANGOLO APERTURA
130	130	90°
80	170	90°
80	210	90°
100	200	90°
120	140	100°
130	150	105°
150	100	120°

QUOTA "C" MAX mm	QUOTA "D" MAX mm	QUOTA "E" mm
90	730	90

BR20/500

QUOTA "A" mm	QUOTA "B" mm	ANGOLO APERTURA
100	210	90°
150	210	90°
150	300	90°
250	180	110°
220	200	110°
180	130	120°
210	180	120°

QUOTA "C" MAX mm	QUOTA "D" MAX mm	QUOTA "E" mm
190	950	123

Serie BR20

INSTALLAZIONE DELL'ATTUATORE • INSTALLATION OF THE ACTUATOR • INSTALLATION DES ANTRIEBS • INSTALLATION DE L'ACTIONNEUR • INSTALACIÓN DEL SERVOMOTOR • INSTALAÇÃO DO ACTUADOR

(I) INSTALLAZIONE DELL'ATTUATORE

Procedere al montaggio dell'attuatore come indicato in fig. 4
L'attuatore può essere installato indifferentemente a destra o a sinistra.
Nota: è consigliato ingrassare i perni di fissaggio e la vite senza fine con grasso neutro.

(GB) INSTALLATION OF THE ACTUATOR

Proceed with mounting the actuator as shown in fig. 4
The actuator may be installed on the right or left.
Note: it is recommended to grease the fixing pins and worm screw with neutral grease.

(D) INSTALLATION DES ANTRIEBS

Die Montage des Antriebs entsprechend Abb. 4 vornehmen.
Der Antrieb kann sowohl rechts als auch links montiert werden.
Hinweis: Es wird empfohlen, die Befestigungsstifte und die Endlosschraube mit neutralem Fett zu schmieren.

(F) INSTALLATION DE L'ACTIONNEUR

Procéder au montage de l'actionneur comme indiqué sur la fig 4
L'actionneur peut être monté indifféremment à droite ou à gauche.
Note: il est conseillé de graisser les pivots de fixation et la vis sans fin avec une graisse neutre.

(E) INSTALACIÓN DEL SERVOMOTOR

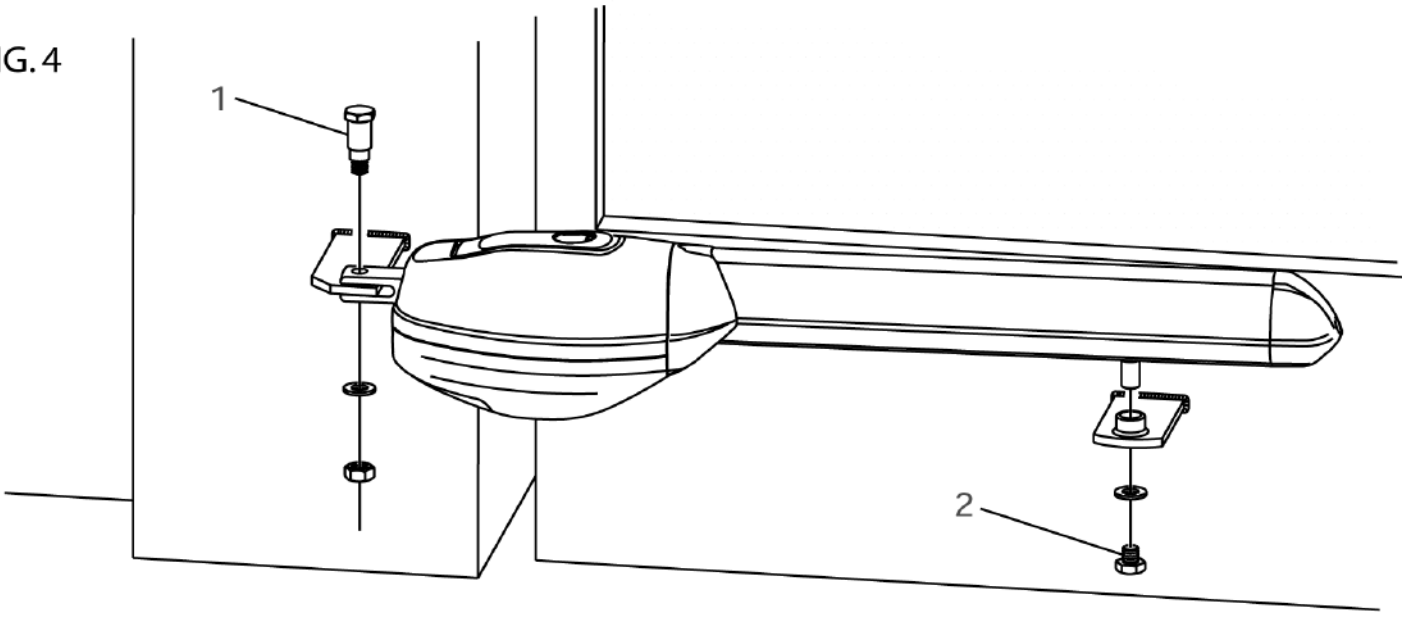
Proceda al montaje del servomotor como se muestra en la fig 4
El servomotor puede instalarse indiferentemente a la derecha o a la izquierda.
Nota: Se aconseja engrasar los pernos de fijación y el tornillo sin fin con grasa neutra.

(P) INSTALAÇÃO DO ACTUADOR

Faça a montagem do actuador conforme ilustra a fig 4
O actuador pode ser instalado indiferentemente à direita ou à esquerda.

Observação: recomendamos lubrificar os pernos de fixação e o parafuso sem fim com graxa neutra.

FIG. 4



Serie BR20